

IFCMeNEWS는 다양한
언어로 제공됩니다

IFCM 소식

2020년 세계 합창 심포지엄

2020년 심포지엄 주최인 뉴질랜드 합창연맹과 국제 합창 총연맹은 7월 11일부터 18일까지 뉴질랜드 오클랜드에서 개최될 예정이었던 제12회 세계 합창 심포지엄 (WSCM2020)이 취소되었음을 알려드리며 이는 참으로 슬픈 일입니다.

이 결정은 코로나바이러스(COVID-19)의 세계적인 발생에 따른 직접적인 결과이며 심사숙고 하여 내린 결정입니다. 이 대유행은 대부분의 국가에 기하급수적으로 전파되고 있고 국제 항공편은 이미 심각하게 영향을 받고 있으며, 뉴질랜드 정부는 모든 입국자들에게 엄격한 자체 격리 규정을 시행하고 있어 대규모 모임 또한 곧 제한될 것으로 보입니다. 게다가 7월까지 상황이 확연하게 달라질 것이라는 보장도 없습니다.

바이러스에 대한 우려로 인해 대표단은 여행하기를 꺼려했습니다. 합창단과 발표자들은 점점 더 많은 확인 문의를 해왔고 그 답을 드리는 것은 사실 불가능한 일입니다. 현재의 상황에서 WSCM2020을 진행할 수는 없습니다. 우리로서는 이에 따른 큰 실망감에도 불구하고 지금 취소하여 관계자 여러분께 일말의 확실성을 드리는 것 외에는 다른 옵션이 없었습니다.

유래 없이 많은 수의 신청자들 중에서 선발한 합창단들과 발표자들의 수준 및 그들과 만들었던 프로그램을 보며 우리는 열광했었습니다. 따라서 고대하던 관객들에게 이를 선보일 수 없게 된 것은 큰 충격입니다. 지금 우리가 할 수 있는 일은 WSCM2020 진행 과정에서 우리를 지원해 준 모든 합창인, 지휘자, 파트너, 투자자, 관리자, 등록자, 직원 및 자원 봉사자들에게 진심으로 감사를 전해드리는 것뿐입니다. 모든 등록비 및 콘서트 티켓요금은 환불되며 다만 현재 문의가 폭주하여 환불이 진행되는 동안 좀 기다려주실 것을 부탁드립니다.

Ngā mihi maioha ki a koutou katoa. 모두에게 진심으로 감사드립니다.



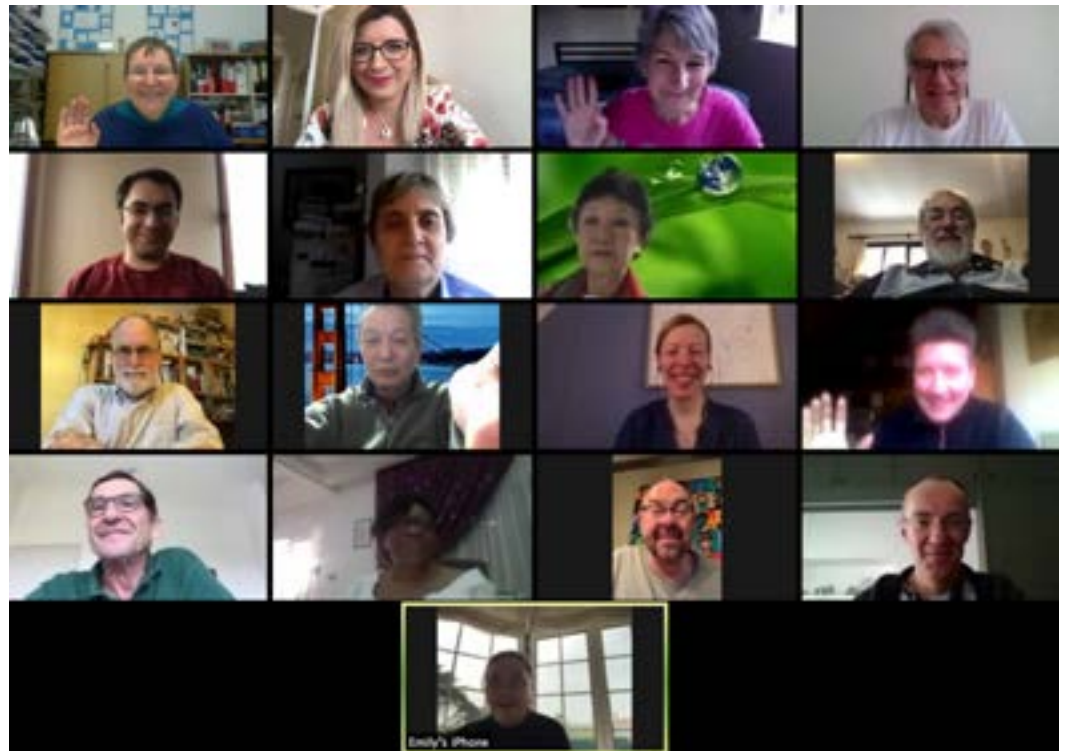
자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

IFCM이 번역가를 찾고 있습니다

국제 합창 연맹(International Federation for Choral Music IFCM)이 발간하는 전문 학술 잡지인 국제 합창지(International Choral Bulletin ICB)에서 영어를 프랑스어로, 독일어를 프랑스어로, 스페인어를 프랑스어로 번역해줄 자원봉사자를 찾고 있습니다. 젊은 번역가들에게 경험을 쌓을 수 있는 좋은 기회입니다. 합창 음악 분야에 대한 지식이 있으면 환영이지만 반드시 필요하거나 요구되는 것은 아닙니다. ICB 편집 매니저인 [Andrea Angelini](#)에게 문의하거나 온라인 [online](#)으로 신청하세요.

IFCM의 인스타그램도 팔로우 해주세요

최근 몇 년 동안 IFCM은 소셜미디어 채널에 더 중점을 두기 시작했습니다. 이 정책으로 인해 합창 분야에서 가장 많은 페이스북 팔로워를 가진 채널 중 하나가 되었습니다. 따라서 IFCM은 페이스북과 더불어 트위터와 유튜브 채널도 시작했으며 이번에는 새롭게 공식 [인스타그램](#)도 오픈합니다. 여기서의 최신 뉴스, 축제 및 이벤트 마감일, 재미있는 사진 및 동영상 등 합창에 대한 흥미로운 콘텐츠를 매일 공유합니다. 인스타그램을 팔로우 하시고 중요한 합창 뉴스와 콘텐츠도 놓치지 마세요.



Discover IFCM Pictures like this one of the last virtual Board meeting on March 19, 2020.

2020년 아시아 태평양 청년 합창단 (ASIA PACIFIC YOUTH CHOIR)

아시아 태평양 청년 합창단은 18세에서 28세의 아시아 태평양 지역의 재능있는 젊은 단원들이 함께 하는 독창적인 콘셉트입니다. 올해는 말레이시아 쿠알라룸푸르(Kuala Lumpur)에서 2020년 11월 4일에서 12일까지 진행됩니다. 단원 모집 오디션은 2월에

시작됩니다. 자세한 내용은 아시아 태평양 청년 합창단 웹사이트([website](#))에서 볼 수 있습니다. **Application deadline: 8 May 2020.**

최초의 아프리카 칸타트 페스티벌 (AFRICA CANTAT FESTIVAL), 케냐 나이로비, 2020년 8월 22- 29일

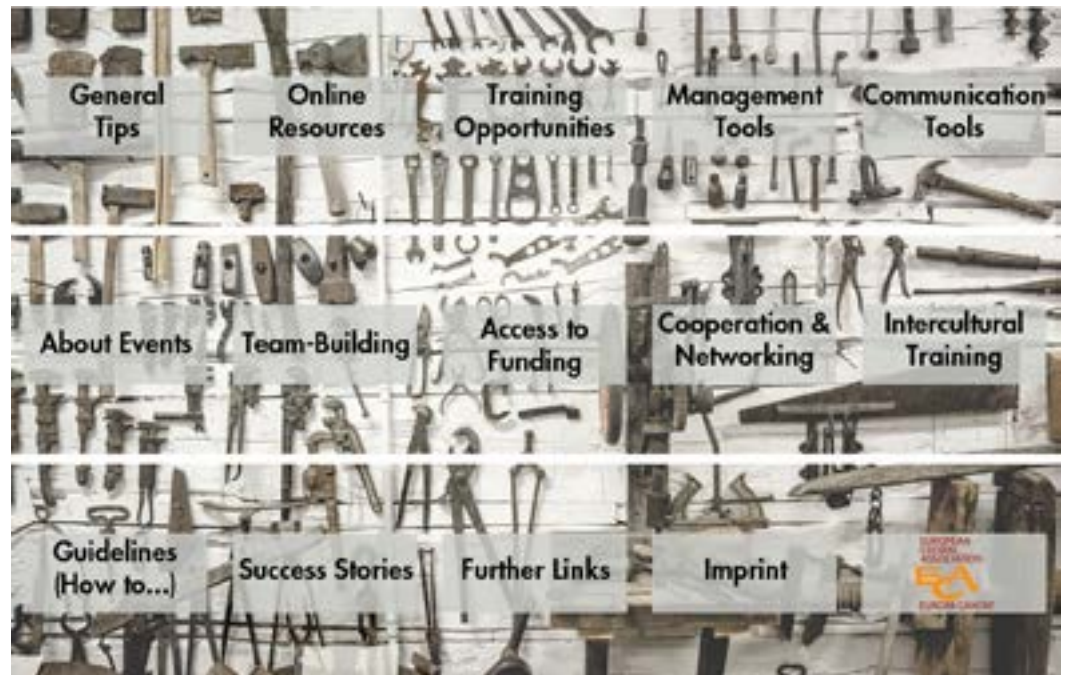
상세 정보는 아프리카 칸타트 웹사이트([website](#))를 방문하시거나 축제 측에 직접 이메일([email](#))을 보내시면 됩니다.

나이로비에 오셔서 아프리카의 여러 지역과 전 세계 국가들의 풍성하고 다양한 합창 음악을 즐기세요! Jambo Kenya!

IFCM 창립 회원 소식

일본 합창 협회 소식

일본의 젊은 음악가들을 육성하는 합창음악 교육 프로그램



4일간의 교육 프로그램인 제 9 회 일본 합창 협회 청소년 합창단(JCAYC)이 2020년 3월 24일부터 28일까지 나가사키(Nagasaki)에서 개최되며 객원 지휘자는 영국의 Nigel Short로서 그는 탈리스 스콜라스(The Tallis Scholars)와 킹스 싱어스(The King's Singers)의 멤버로 활동했으며 현재는 수상 경력을 가진 테니브리 합창단(Tenebrae)의 지휘자입니다. 감독: Nigel Short (영국)

- 장소: 나가사키 대학교, 소가쿠도(음악 캠프), 나카사키 카수이 고등학교 교회(콘서트)
- 주최: 일본 합창 협회 / 아사히 신문
- 지역 주최: 나가사키 합창 협회(NCA)곤드와나



- 파트너: 영국 문화원
상세 정보: JCA 웹사이트 [website](#)

유럽 합창 협회 - 유로파 칸타트

합창 조직의 업무에 영감을 주는 지침서 및 핸드북

유럽 합창 협회 - 유로파 칸타트가 유럽 전역의 많은 파트너들의 도움을 받아 다양한 EU 자금 지원 프로젝트의 일환으로 지침서 시리즈와 핸드북을 발행했습니다.

지침서는 정기적으로 업데이트되며 다음과 같은 주제를 다룹니다:

- 합창을 통합의 도구로 사용하는 방법
- 전문 음악인을 위한 다양한 훈련 활동
- 저예산 합창제를 조직하는 방법
- 문화 지도자들을 위한 유엔(UN)의 지속 가능한 발전 목표(SDGs)를 활동에 통합하는 방법에 대한 자료
- 그 밖의 많은 주제들

지침서와 핸드북 보기: [here](#).

미국 합창 지휘자 협회(ACDA)

제2회 전국 합창 리서치 심포지엄

[\(2nd National Symposium on Research in Choral Singing\)](#) - 5월 1-2일, 조지아주 애틀랜타(Atlanta, GA).

여름 합창 작곡가 포럼(Summer Choral Composers Forum) - 2020년 6월 22-29일, 펜실베이니아주 베들레헴(Bethlehem, PA) 리하이 대학교(Lehigh University).

작곡가 참여 신청: <http://composers-forum.lehighchoralarts.com/>

ACDA 전국 회의(ACDA National Conference) - 2021년 5월 17-20일, 텍사스주 댈러스(Dallas, TX).

- 2021년 회의의 공연 합창단 오디션이 2월 1일부터 시작됩니다. 마감일은 2020년 4월 15일입니다. 오디션 안내: [HERE](#)

IFCM 회원 소식

포디엄 2020(PODIUM 2020) :

미래를 향한 노래(SINGING TOWARDS THE FUTURE / CHANTER VERS L'AVENIR)

캐나다 몬트리올

전 세계의 합창 동료 여러분, 이 예측 불가능한 시기에도 합창 캐나다

(Choral Canada)는 여러분과 함께라는 것을 잊지 마세요. 지금 전 세계적인 보건 위기를 겪게 됨에 따라 이 예술의 계절과 지난 몇 달 동안 준비해 왔던 아름다운 지역 사회 중심의 음악 프로젝트들이 사라지거나 적어도 무기한 연기되는 것은

참으로 가슴 아픈 일입니다. 교육 프로그램들이 취소되거나 음악가들에게는 매우 비현실적인 온라인 강의 administrative activities 로 전환되는 것은 많은 학생들과 교육기관들을 생각하면 우리에게도 큰 충격입니다. 우리 업계의 종사자들이 이런 경제적으로 어려운 시기의 영향을 받게 된 것 또한 유감입니다. 우리와 같은 전 세계의 합창 조직들은 여러분과 합창 커뮤니티를 위해 준비해오던 많은 프로그램들을 취소하고 있습니다. 우리는 다시 우리의 이야기를 노래하기 위해 함께 모이게 될 그 때를 갈망합니다. 그러나 아직은 그 때가 아닙니다. COVID-19 대유행 상황으로 인해 2020년 5월 14일에서 17일까지 퀘벡(Quebec)주 몬트리올(Montreal)에서 예정되었던 포디엄 2020(PODIUM 2020) 및 전국 청소년 합창단(National Youth Choir) 프로그램은 열리지 않게 되었음을 발표하게 되어 매우 유감입니다.

제12회 바젤 유럽 청소년 합창제는 취소되었습니다

유감스럽게도 바젤 유럽 청소년 합창제(European Youth Choir Festival Basel) 이사회는 2020년 5월 20일에서 24일까지 열리기로 예정되어 있던 제12회 바젤 유럽 청소년 합창제가 취소되었음을 발표했습니다. COVID-19 대유행으로 인해 합창제를 진행하는 것은 사실상 불가능해졌습니다. 이 결정은 관련 당국과 신중하게 고려하고 협의한 후에 이루어진 것 입니다.

불행히도 이 합창제를 나중에 연기할 수는 없습니다. 대신 제13회 바젤 유럽 청소년 합창제는 2022년 5월 24일부터 29일까지 개최됩니다. 신청 마감일은 2021년 1월 31 일입니다.

제68회 청년들을 위한 유럽 음악 축제(EUROPEAN MUSIC FESTIVAL FOR YOUNG PEOPLE)

벨기에(Belgium) 니어펠트(Neerpelt)

제68회 청년들을 위한 유럽 음악 축제(68th

European Music Festival for Young People) 참가자들은 몇 달 동안 준비해 왔으며 EMJ 참가를 매우 기대하고 있습니다. 참가자들의 현재의 문의와 제안을 받아들여 조직은 청년들을 위한 유럽 음악 축제의 68년 역사에서 처음으로 이 연례행사를 2020년 9월 11일에서 14일의 주말로 연기합니다.

등록한 모든 그룹은 추가 관리 활동이나 비용없이 9월에 참여할 수 있습니다. 또한 2020년 9월 행사에 참가하기를 희망하는 합창단들을 위해 등록 기간이 다시 오픈 될 예정입니다.

WHAT'S ON IN THE CHORAL WORLD IN JUNE 2020 PLEASE CHECK THE STATUS OF THESE FESTIVALS

2-6 June: 4th International Choral Celebration and Laurea Mundi Budapest, Hungary - www.meeting-music.com

2-7 June: 48th International Choir Festival of Songs Olomouc, Czech Republic - <https://festamusicale.com>

3-7 June: 10th International Choral Festival Chernomorski zvutsi, Balchik, Bulgaria - www.chernomorskizvutsi.com/



- 4-7 June: 11th International Krakow Choir Festival Cracovia Cantans, Poland - www.krakowchoirfestival.pl
- 4-7 June: Limerick Sings International Choral Festival, Limerick, Ireland - www.limericksings.com
- 5-14 June: Paris 2020, Music and Cultural Tour to the Great and Historic City of Paris, France - <http://www.festivaloftheaegean.com/>
- 6-7 June: Singing Brussels Celebration Week-end, Brussels, Belgium - <https://www.bozar.be/en>
- 9 June-12 July: 31st Ravenna Festival, Ravenna, Italy - <http://www.ravennafestival.org/>
- 9-13 June: Beethoven 250 Choral Festival, Vienna, Austria - <http://beethoven250.org>
- 10-14 June: ON STAGE with Interkultur in Tirana, Albania - <https://www.interkultur.com/>
- 10-14 June: 8th Per Musicam Ad Astra International Choir Festival and Competition, Toru, Poland - www.meeting-music.com
- 11-14 June: Bratislava Choir Festival, Slovak Republic - www.choral-music.sk
- 11-15 June: International Choral Festival in Tuscany, Montecatini Terme, Italy - <http://tuscany.music-contact.com/>
- 12-21 June: MidAm Interntional Warsaw and Krakow 2020, Poland - <http://www.festivaloftheaegean.com/>
- 12-15 June: Cantate Barcelona, Spain - www.music-contact.com
- 12-21 June : Vienna Choral 2020, Vienna & Salzburg, Austria - <http://www.festivaloftheaegean.com/>
- 13-18 June: Many Voices, One Song, Dublin, Ireland - www.perform-international.com
- 14-19 June: London's 2020 Chichester Psalms Choir Festival, United Kingdom - www.klconcerts.com
- 17-21 June: Orthodox Music Master Class 2020 for Composers and Conductors, Chicago, USA - <https://www.societyromanos.org>
- 17-22 June: Festival for Women's and Treble Voices, San Sebastian, Spain - www.perform-international.com
- 18-22 June: San Juan Canta International Festival, Competition and Grand Prix, Argentina - <http://sanjuancanta.com.ar>
- 20-26 June: Monteconero Music Party, Montenegro - www.lacock.org
- 21-25 June: Rome Choral Festival, Rome, Italy - <http://romechoralfestival.org/>
- 17-21 June: Roma In Canto International Festival of Sacred Music, Rome, Italy - <http://tuscany.music-contact.com/>
- 23-27 June: International Choral Festival CorHabana, La Havana, Cuba - guerra.digna@gmail.com
- 24-28 June: 2nd Sing Berlin! International Choir Festival & Competition, Germany - www.meeting-music.com



- 24-28 June: Dublin Choral Festival, Ireland - <http://dublinchoralfestival.org/>
- 24-28 June: International Choir Festival Alta Pusteria 2020, Bruneck, Puster Valley, Italy - <https://www.musicultur.com/en/our-choral-trips.html>
- 24-28 June: Italian Alpine Choral Festival, Dolomites, South Tyrol, Italy - <https://home.music-contact.com/>
- 24-30 June: International Choral Festival Costa Rica for Peace, San Jose, Costa Rica - www.choralfestcostarica.org/
- 25-27 June: Choral Mosaic 2020, Mississauga, Canada - <http://www.choralmosaic.com/>
- 25-29 June: CANTEMUS International Choir Festival, Novi Sad, Zrenjanin, Vojvodina, Serbia - <http://www.imcbalkanbridges.com>
- 26-28 June: Cracovia Sacra - Sacred Choral Music Festival, Krakow, Poland - www.cracoviasacra.com
- 26-28 June: Festival Coral de Verão, Lisbon, Portugal - <http://pscf.sourcewerkz.com/>
- 28 June-3 July: Madrid Choral Festival, Spain - www.perform-international.com
- 28 June-5 July: 2020 Choral Festival in Ireland with Rollo Dilworth, Belfast and Dublin, Ireland - www.Klconcerts.com
- 29 June-5 July: Music at Monteconero, Montenegro - www.lacock.org
- 30 June-5 July: Summer Camps Corearte, Canary Islands, Spain - www.corearte.es
- 30 June-4 July: International Choral Kathaumixw, Powell River, Canada - www.kathaumixw.org
- 30 June-7 July: Serenade! Choral Festival: Worlds Voices for Women, Washington DC, USA - <http://classicalmovements.org/dc.htm>
- 21-27 June: Sing Austria with Elena Sharkova and Henry Leck, Vienna & Salzburg, Austria - www.Klconcerts.com